



# INTERNOVAS

Anno 04 – Bimensual – ISSN 0103-8648

JANUARIO/FEBRUARIO 1993 – Numero 19

## ***Buletin informative de Interlingua in Brasil.***

### **Quarte COBINTER !!**

Nostre Quarte COBINTER (Conferentia Brasilian de Interlingua) va occurrer inter 16 a 18 de julio 93 in le citate Vitória, Stato Espirito Santo, proxime a Rio de Janeiro.

Le programma complete essera publicate in le veniente INTERNOVAS. Le inscriptiones pro associatos del UBI son gratis ! Solmente non-membros va pagar le precios pro inscription. Nos inviara a tote le brasilianos le scheda desde martio.

Le thema conferential essera; MOVIMENTO PRO INTERLINGUA. On discutera le divulgation publication de libros e methodos efficace de diffusion.

Le COBINTER occurrera in un fin de septimana (venerdi/sabbato/dominica), assi que multe personas potera participar. UBI vendera libros in su stand.

Un evento importante essera le electiones del nove Directorio del UBI pro le proxime annos.

Il es grave le participation personal de omnes, specialmente del Representantes UBIan. Le Statuto sera reformate e on ha anque suggestiones pro cambiar le nomine de UBI, como Union Brasilian pro Interlingua o Association Brasilian pro Interlingua.

## ***Novas & Actualitates***

- INTERNOVAS inicia su quarte anno. Ora illo ha 16 paginas e appare bimestralmente.

- Le 11 de decembre 92 esseva inaugurate in São Paulo, le Parlamento LatinoAmerican, que essera representate per 23 Nationes. Le edificio jam es cognoscite popularmente como PARLATINO, e illo ha un ave sur le architectura, symbolo del libertate. Le projecto architectonic era un opera del mundialmente famose Oscar Niemeyer. Le Parlatino discutera le problema del debitos al estraniero e defendera le democratia. Le parlamentarios sera seligite directemente per electiones in cata pais participante.
- In decembre, Natal, citate del nordest brasilian, festava le CARNATAL, un mixtura de carnaval dum epocha natalin. Illo attraheva multe touristas national e estranier. Le dansatores del occasion es sequite per un Papa Natal al fronte del “trio eléctrico” (tres cantatores popular accompaniate de un banda musical sur un camion festive que porta instrumentos altisone). Anque participava del Festa le “pupas gigantes” de usque quatro metros de altor, facite ex textito – lo que es un costume popularissime copiate de “Olinda” (Pernambuco) – antique urbe fundate e colonisate per le hollandeses durante le seculo XVII.
- Jam appareva le libro “Interlingua: instrumento moderne de communication international, Supplemento pro Lusophonos, in un traduction del original svedese per Prof Waldson Pinheiro. Nos regratia le Foundation del SSI pro le appoio financiari, e specialmente a su Autor, Professor Ingvar Stenström.

## **Le Preambulo al Constitution Canadian**

[Richard Sorfleet, Montreal]

Nos es le populo de Canada,  
Tirate del quatro ventos del Terra,  
Un populo privilegiate,  
Le citatanos de un stato soveran.

Le heredes de un grande pais nordic,  
 Nos celebra su beltate e su grandor.  
 Autochthone, immigrante,  
 Francophone, anglophone,  
 Canadian omnes,  
 Nos honora nostre radices  
 E nos valuta nostre diversitate.

Nos affirma que nostre pais  
 Es fundate super le principios  
 Que recognosce  
 Le suprematia de Deo,  
 Le dignitate del persona,  
 Le importantia del familia,  
 E le valor del communitate.

Nos recognosce que nos es libere  
 Solmente quando iste libertate es establite  
 Super le respecto del valores moral e  
 Spiritual, e le regula del derecto  
 In le servicio del Justitia.

Nos tene car iste pais libere e unite,  
 Su parte inter le familias del nationes;  
 E nos accepta le responsabilitates  
 Iste privilegios apporta,  
 E nos interprende a facer iste terra  
 Un focar del pace,  
 Del spero,  
 E del bon voluntate.

[Le Committee: Senator G. Beaudoin e D. Dobbie]

### ***Campanha: Impressora a Leiser***

O Presidente da UBI acabou de comprar, com recursos próprios, un microcomputador AT-386, o qual servirá para os diversos trabalhos da UBI.

Lançamos aqui uma campanha para adquirir uma impressora a leiser, instrumento utilíssimo na edição final de livros, cadernos, monografias, etc.

A máquina custa cerca de U\$D 1.100. Os interessados em ajudar devem escrever para a UBI.

Os Mecenass poderão contribuir com parcelas de 50 ou 100 dólares, conforme suas possibilidades. Avante ! Juntos, conseguiremos !

### ***Adressário Internacional ? Que é isto ?***

A UBI está enviando para todos os leitores, junto com este exemplar, uma ficha de inscrição para o ADRESSÁRIO INTERNACIONAL.

O Adressário é um catálogo muito prático, que deverá trazer como dados:

- 1) Cidade, país, população;
- 2) Nome, endereço, telefone, código postal do inscrito;
- 3) Temas para correspondência, preferidos pelo interessado (campo facultativo);
- 4) Possibilidade de hospedagem gratuita, tudo dependendo de um consentimento recíproco entre os correspondentes (preenchimento não-obrigatório).

As inscrições são grátias ! Não perca esta chance ! Basta preencher a ficha e enviá-la de volta à UBI .... e seja bem-vindo à comunidade internacional !

### ***Legenda Amazonic: YARA***

Il habeva in le tribo un indianetta multo belle appellate Yara. Un postmeridie, promenante se al margine del fluvio como de costume, illa entrava per curiositate in le foreste e se perdeva, resignante se a dormir sub le arbores in le complete obscuritate.

Alora surgeva un indigeno qui la toccava amicalmente sin parlar. Illes se inamorava le un del altere e repeteva le incontros nocturne in le foreste. Ma ante le venir del aurora le indigeno partiva.

Post alcun tempore le indigena intendeva sposar su amata e, pro recognoscer la inter le juvenas del tribo, fardava le face de illa con un tinctura vegetal.

Le matino sequente, ille discoperiva con terribile surpresa que illa era su proprie soror.

Yara plorava inconsolabile e fugiva natante per le fluvio, ubi illa se necava. Desperate, su fratre fardava le facie e decideva partir pro le luna per medio de un potentissime arco, lanceante se como sagita.

Yara deveniva un sirena fluvial qui canta de nocte su triste historia, e le indigenas dice que le maculas que on vide sur le Luna es le mesme del facie de su amato.

### **Novo Secretário**

A UBI informa a todos a indicação de seu novo Secretário: Geraldo Leite, 53 annos, economista residente em Brasilia-DF.

Este Ato foi registrado no Livro de Atas. O atual Secretário comunica que já está trabalhando.

**Esperanto e Anglese in le Celo ??***[Prof Jonas Negalha, São Paulo]*

Il existe un libro de Ramatis, psychographiate, que informa le sequente: le Maestros spiritual in le Celo ha determinate que Esperanto essera le lingua universal del Terra in le futuro.

Nos pote rider de iste mystification, facite in le Terra per le psychographo, como pur propaganda de un lingua artificial e de mal gusto. Alcun adeptos de Allan Kardec scribe in favor del esperanto e dice que illo es latin in vocabulario e aglutinante in structura.

Esperanto non es lingua aglutinante, ben que utiliza multe prefixos e suffixos. Su structura es flexional. Le invention de illo esser aglutinante vole probar que illo ha le structura del majoritate del linguas del mundo ! E que es un opera perfecte, mathematic !

Un organisation mystic (!?!) american informa que le Maestros qui es in Celo ([Saint Germain, qui esseva Francis Bacon in su reincarnation anterior] ha seligite le lingua anglese pro esser le lingua universal in le Terra e in tote le Celo.

On pote vider que Interlingua, nascite in le Statos Unite, es nunc maledicite e condemnate al morte. Ma le demoniac compositores e cantores del rock ha opinion differente: illes confessa que son adeptos del Diabolo e parla con ille e defende su regno in .... anglese. Si illes cognoscerea esperanto, forsan illes cantarea in iste aberrante lingua.

**Interview:**

**EURYDICE SÁ**, 52 annos, es jornalista de profession. Durante multe tempore illa scribeva articulos pro le "Jornal de Campina Grande", inclusive super interlingua. Actualmente illa habita a João Pessoa, capital del Stato brasilian Paraíba, in le region nordest, ubi existe mar, plagias e climate tropical.

**IN:** Quando vos cognosceva interlingua ?

**ES:** In 1979 io legeva un articulo de divulgation re interlingua in le "Boletim Rosacruz" (Bulletin Rosacruce – AMORC), ex le citate Passo Fundo, Stato Rio Grande do Sul. Durante aquelle momento, io contactava Prof. Jonas Negalha per correspondentia, le qual usque

hodie non ha plus stoppate, e assi io me informava re obras proprie e de altere autores.

**IN:** Como vos divulga interlingua ?

**ES:** Io lo divulga in le medio universitari, incontros cultural, social e in le jornal local.

**IN:** Que manca al movimento brasilian ?

**ES:** Re le movimento brasilian, io crede que deberea haber plus conscientisation a nivello regional, pois que ora nasce le movimento in altere locos, lontan del regiones plus disveloppate.

**IN:** Que manca pro melior diffunder interlingua a vostre citate/stato ?

**ES:** Il manca divulgation per radio e television.

**IN:** Que pensa vos del UBI ?

**ES:** Ante le complexitate del linguas official, UBI es un grande salto verso le campo del communication interlinguista.

**IN:** Qual es vostre suggestiones pro INTERNOVAS ?

**ES:** Io ha nihil a additionar.

**IN:** Que pensa vos del COBINTER [Conferentia Brasilian de Interlingua]. Es illos utile ?

**ES:** Si, il es clar ! Sin COBINTER mancarea alique in le movimento brasilian. Illo nos porta un senso de intersubjectivitate.

**IN:** Vostre commentarios final.

**ES:** Le responsas supra non besonia Commentos. Alora, partial e totalmente io regratia iste opportunitate.

**COMPUTATOR**

Ora UBI ha a su disposition un Microcomputator AT-386, con le sequente characteristics:

- i) Illo ha duo "drives" pro dischettos de grandor 5,25 o 3,5;
- ii) Illo usa un impressor matrix (matricial);
- iii) Le memoria interne (hard disk = disco rigide) ha un potentia de 2 megabytes;
- iv) Programmas: Word, brascii, windows flow, graphics.

Nos intende comprar le programmas: "Ventura" e "Word Perfect".

Futurmente UBI anque intende comprar un imprinter a “laser”, si on nos adjuta. Le brasilianos va contribuir con summas de U\$D 50 o 100 secundo un campania national. Sperabilemente le interlinguistas international anque va colaborar financieramente.

**Financias del UBI**

**Reporto Financiar in 31/12/1992.**

**RECEPTAS (in Cr\$)**

1. Saldo ab 1991 .....	25.215
2. Abonamentos annual	1.657.377
3. Vendita de Libros .....	271.930
4. Juros Bancari.....	348.737
5. Donaciones (SSI e altere)	3.282.000
	=====
SubTotal	5.585.259

**EXPENSAS:**

1. Expedition Postal .....	2.350.284
2. Renovation cassa postal	275.112
3. Papireria .....	185.632,80
4. Registros Notarial .....	189.970
5. Servicios Graphic.....	100.000
6. Transferentia pro UMI (=DKK 1200)	2.068.868
	=====
Subtotal	5.169.866,80

RECEPTAS:	5.585.259,00 –
EXPENSAS:	5.169.866,80
	=====
<b>Superavit</b>	<b>415.392,20</b>

**NOS RECIPEVA PER INTERCAMBIO:**

PANORAMA [Danmark], VOCE DE INTERLINGUA [Nederland], ACTUALITATES DE INTERLINGUA [Scandinavia], BIBLIA [Suisa], UNIR [Francia], LINGUA e VITA [Grande Britannia], VIAS [Canada], NOTAS MIXTE [Hollanda].

*Le Lettera de Amor*

*[Gilson Passos, Vitoria-ES]*

Isto es le historia de un puero qui multo amava le puera. Intertanto, le patre del puera non amava le puero e non voleva que lor amor cresceva. Le puero desirava scriber al puera un lettera de amor, sed ille era certe que le patre del puera lo legerea prime. Assi, ille scribeva iste lettera a illa:

“Le grande amor que io diceva que io haveva pro te  
Jam dispaveva e mi disillusion pro te  
Cresce omne dies. Quando io te vide

Io non ama le maniera como tu me reguarda;  
Le unic cosa que io vole facer es  
Reguardar al altere latere. Io nunquam volera  
Maritar me con te. Nostre ultime conversation  
Era bastante desagradabile e illo de nulle maniera  
Me ha facite desirose de vider la de nove  
Tu solo pensa re tu mesme  
Si nos nos maritava, io sape que io trovarea  
Un vita multo difficile, e io non haberea  
Placer de viver con te. Io ha un corde  
Pro dar, ma non es un corde  
Que io desira dar te. Nemo es multo  
Inquisitorial o autoritari como tu, e minus  
Capace de interessar se pro me e adjutar me.  
Sincermente io desira que tu comprende que  
Io parla le veritate. Tu me facera un favor  
Si tu considerara isto le fin. Non tenta  
Responder me. Tu letteras son plen de  
Cosas desinteressante. Tu non há  
Veritate concernente a me. Adeo ! Crede me,  
Io non me interessa pro te. Per favor non pensa que  
Io ancora es tu eterne innamorate.”

Le patre del puera legeva le lettera. Illo le placeva, e  
alora dava le lettera a su filia. Le puera legeva le  
lettera e era multo contente. Le puero ancora le  
amava. Esque tu sape proque illa era contente ? Si  
tu ancora non ha discoperite le charade, trova le  
responso !

.....  
**Solution:**

Le ambe innamoratos haveva un maniera secreta in  
scriber ab un a altere. Illa haveva legite solmente le  
prime linea, postea le tertie linea, le quinte linea, in  
fin, solo le lineas impare.

**Musica**

**Non ho l’età**

Non ho l’età  
Non ho l’età  
Per amarti.  
Non ho l’età.  
Non ho l’età  
Per uscire  
Sola con te.

Si tu vorrai  
Si tu corrai  
Aspettarmi,  
Quel giorno avrai  
Toto il mio amore per te.

Lascia che io viva  
Un amore romantico  
Nell’attesa  
Che venga quel giorno,  
Ma ora no .....

**Satis de Etate**

Satis de etate  
 Io non ha  
 Pro amar te  
 Satis de etate.

Satis de etate  
 Pro sortir  
 Nos duo sol.

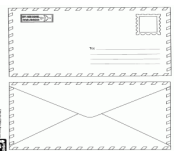
Ma si tu vole,  
 Ma si tu vole  
 Attender me  
 Un jorno alora  
 Mi amor.

Que io vole  
 Un amor de romantica  
 Attendente  
 Que veni le jorno,  
 Ma ora no ...

Satis de etate, etc.  
 [Traduction: W Pinheiro, Natal-RN]

**Desira Corresponder:**

Desira corresponder con sudamericanos, 29 annos,  
 interesse super linguas neolatin:  
 MAREK BAMBERSKI  
 Huta Stara 120  
 42-340 Pinczyce – POLONIA



**LETTERAS**

- **Euclides Bordignon** [Passo Fundo/BRASIL] 27 novembre  
 “Exceto pela eventual existência de dispositivo legal contrário, opino pela manutenção da atual denominação. Grato pelas cópias das Atas e exemplares do Internovas. Concluí a digitação das 29.000 palavras do Dicionário Português-Interlingua.”
- **Richard Sorfleet** [Montréal/CANADA] 26 novembre  
 “Multe gratias pro tu lettera del 4.11. Io era multo felice de riciper tu novas.”
- **Gilson Passos** [Vitoria-ES/BRASIL] 27 novembre  
 “Per tu lettera io era surprise quando in le Catalogo del UBI io videva le titulos de

mi librettos. Le idea de Bordignon era eccellente, in conformitate al inflation per le systema de dollarisation. Le traduction de CINQUE MINUTAS, de José de Alencar es quase prompte. Io semper esseva fascinate facer traducciones ab obras classic. Le manuscripto io va inviar te post mi viage al Statos Unite.”

- **Yuri Tcherednikov** [Odessa/UKRAINA] 23 novembre  
 “Multe gratias a te pro duo jornales INTERNOVAS que io legeva vermente con multissime plazer. Il me placeva omne contento del brochure. Ora in Ukraina on tenta introducir su proprie valuta monetari, que es appellate “grivna”. Ora io labora con mi collegas al creation de un sorte del societate interlinguista ukrainian, que poterea unir le interessatos in Ukraina e, in certe mesura, in le SNG. On besonia scriber un statuto del futur Societate.”
- **Thomas Breinstrup** [Taastrup/DANMARK] 7 decembre  
 “Multe gratias pro tu lettera del 23.10 con le recente INTERNOVAS e le nove Bibliographia. Internovas esseva como sempre un plazer vider. Io labora ora pro developpar le aspectu typographic del Panorama. Le tempore ci ha anque devenite multo frigide.”
- **Claes B Jensen** [Göteborg/SVEDIA] 6 decembre  
 “Multe gratias del lettera de 10.11. Bent ha facite un belle layout al scheda de inscription del Adressario. Le optime serea que tu pote reunir le schedas ab Brasil e dactylographiar los.”
- **Jonas Negalha** [São Paulo-SP/BRASIL] 17 decembre  
 “Não concordo com a mudança do nome da UBI. A designação “União” dá mais status cultural. Estou plenamente de acordo com as Resoluções da última Cobinter, em Passo Fundo. Ótimas !”
- **Eurydice Sá** [João Pessoa-PB/BRASIL] 20 decembre  
 “Tenho em mãos a Circular 9206, a qual trata das propostas de Reformulação do Estatuto, com ênfase na mudança de denominação, de UNIÃO para ASSOCIAÇÃO. Obviamente numa cultura competitiva como a nossa há diferença de UNIÃO, em que as pessoas procuram amor, respeito e estão interessadas pelos demais, sem o desejo de reconhecimento. Fico, entretanto, a favor do “PRÓ INTERLINGUA”.

- **Karel Wilgenhof** [Beverwijk/NEDERLAND] 17 decembre  
“Gratias pro vostre lettera del 9. Certo, il es possibile inviar a vos le Notas Mixte e io jam include duo recente specimenes. Ben que le Notas Mixte appareva usque nunc assatis regularmente – distribuite a qualche possibile interessatos per duo numeros successive bimestralmente – illos non es un revista regular.”
- **Thomas Breinstrup** [Taastrup/DANMARK] 21 decembre  
“Multe gratias pro tu carta. Internovas-18. Le articulo super le Adressario International io includera in le edition jan-feb del PANORAMA. Internovas esseva como sempre lectura interessantissime. Le activar de nove alumnos per le magazin es un idea eminente, e il me place multo que le mini-sagas ora anque appare in Internovas. Mi felicitaciones con tu nove computator. Io recipeva justo hodie le prime edition de VIAS – Le Voce de Interlingua in Canada. Sperabilemente le organisation canadian devenira rapidamente si forte e energic como le brasilian.”
- **Ayesha Vasco** [Rio-RJ/BRASIL] 30 decembre  
“Não recebi até hoje a Internovas-17, nem o catálogo de livros 2/92. Agradeço muito a sua indicação do nome de Patrick Petiot para me auxiliar em relação as minhas dúvidas de interlingua. Começo a aprender esse idioma em janeiro. No entanto, sem um bom dicionário fica difícil.”

## **U B I – União Brasileira pró Interlingua**

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

### **Diretoria:**

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro, Brasilia-DF]  
VICE-PRESIDENTE [Afrânio L Alves, Brasilia-DF]  
SECRETÁRIO [Geraldo Leite, Brasilia-DF] e  
TESOUREIRO [Paulo Silva, Brasilia-DF].

### **PATRONOS:**

**Prof. Jonas Negalha (São Paulo-SP).**  
**Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).**  
**Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)**

## **Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).**

### **Representantes - UBI**

Il ha duo typos de representantes: Le representante **statal** (tote le stato o provincia) e le representante **municipal** (solmente su citate). (RS = representante statal; RM = representante municipal).

#### Acre/RS

Reginaldo Ferreira de Castela (professor universitari)  
Caixa postal 128  
69900 – Rio Branco – AC  
Telephono: (068) 224-6944.

#### Brasília (DF)/RS

UBI – Union Brazilian de Interlingua  
caixa postal 02-0178  
70001 Brasilia-DF,  
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

#### Espírito Santo/RS

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)  
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)  
29060 Vitória – ES  
Telephono: (027) 225-6532

#### João Pessoa-PB

Eurydice da Silva Sá (RM, jornalista)  
Caixa postal 3092  
58037-970 – João Pessoa – PB.

#### Passo Fundo/RM

Euclides Bordignon (professor emerite)  
Caixa postal 241  
99001 – Passo Fundo –RS.  
Telephono: (054) 313-3451.

#### Ribeirão Preto (SP)/RM

José Eurípedes Beráguia (professor lycean de anglese)  
Rua Piauí n. 2622 (Vila Albertina)  
14060 – Ribeirão Preto - SP  
Telephono: (016) 626-4111.

#### Rio de Janeiro/RS

Patrick Petiot (studente universitari)  
Caixa postal 96920  
28601 – Nova Friburgo – RJ  
Telephono: (0245) 22-4079.

#### Rio Grande do Norte/RS

Prof. Waldson Pinheiro (professor emerite)  
Rua Coronel Santos, 212 – Lagoa Nova  
59075 – Natal – RN  
Telephono: (084) 231-1068.

Roraima/RS (militar)  
Raimundo Dourado de Souza  
Caixa postal 61  
69300 – Boa Vista – RR  
Telephono: (095) 224-2301.

São Paulo/RS  
Prof. Jonas Negalha (professor universitari)  
Caixa postal 7244  
01051 – São Paulo – SP  
Telephono: (011) 222-6737.

São Paulo/RM  
Miguel Pagdi (emerito)  
Rua Joaquim Moreira Dias, 47  
Jardim Avelino – Vila Alpina  
03226 – São Paulo – SP  
Telephono: (011) 274-6629.

### **Que é interlíngua ?**

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: “*Interlingua English Dictionary*”, com 27 mil palavras e “*Interlingua Grammar*”.

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal

do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

### **INTERNOVAS**

Informativo oficial del UBI.  
Fundate in januario 1990.

Redaction:  
União Brasileira de Interlingua  
Caixa postal 9678  
70001-970 – Brasilia DF/ BRASIL.

Revision:  
Prof. Waldson Pinheiro  
Rua Coronel Santos, 212 (Lagoa Nova)  
59075 – Natal - RN/BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al asociaciones in le extero.

### **Abonamento Annual:**

Brasil	U\$D 5
Europa, SUA, Canada, Japon, Russia, e Australia	US\$ 15
Asia, Africa e America	
Latin	US\$ 10

Le conto bancari del UBI es:  
CEF – Caixa Econômica Federal  
Agência 2301-9  
Op. (operação) 003 (Pessoa Jurídica)  
Conta nº 30.029-9, Brasília-DF.

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro annuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseriamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

#### ANNUNCIOS:

1 pagina	Cr\$ 20000	US\$ 15
½ pagina	Cr\$ 15000	US\$ 10
¼ pagina	Cr\$ 10000	US\$ 7
1/8 pagina	Cr\$ 7000	US\$ 5

Quantitate: 200 exemplares.